

# MOZART COSÌ FAN TUTTE

2016/17

**OCG** orquesta  
ciudad de  
Granada



MOZART  
INTERNATIONAL  
OPERA  
COMPETITION  
GRANADA  
MIOCO



I CONCURSO  
INTERNACIONAL  
DE ÓPERA  
MOZART  
DE GRANADA

# ÍNDICE Y ESCENAS

## Ouvertura

## ACTO I

### Escena I

**1 Terzetto.** La mia Dorabella capace non é (Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo)

**Recitativo.** Fuor la spada

(Guglielmo, Don Alfonso, Ferrando)

**2 Terzetto.** È la fede delle femmine (Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo)

**Recitativo.** Scioccherie di poeti!

(Ferrando, Guglielmo, Don Alfonso)

**3 Terzetto.** Una bella serenata

(Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo)

### Escenas II-III

**4 Duetto.** Ah guarda, sorella (Fiordiligi, Dorabella)

**Recitativo.** Mi par che stamattina (Fiordiligi, Dorabella)

**5 Aria.** Vorrei dir, e cor non ho (Don Alfonso)

**Recitativo.** Stelle! Per carità, signor Alfonso (Fiordiligi, Don Alfonso, Dorabella)

### Escena IV

**6 Quintetto.** Sento oddio, che questo piede (Fiordiligi, Dorabella, Ferrando, Guglielmo, Don Alfonso)

**Recitativo.** Non piangere, idol mio (Guglielmo, Ferrando, Don Alfonso, Fiordiligi, Dorabella)

**7 Duettino.** Al fato d'àn legge (Ferrando, Guglielmo)

**Recitativo.** La commedia è graziosa (Don Alfonso, Ferrando, Fiordiligi, Dorabella)

### Escena V

**8 Coro.** Bella vita militar!

**Recitativo.** Non v'è più tempo, amici (Don Alfonso, Fiordiligi, Dorabella, Ferrando, Guglielmo, Don Alfonso)

### Recitativo

**[8a Quinteto]** Di scrivermi ogni giorno (Fiordiligi, Dorabella, Ferrando, Guglielmo, Don Alfonso)

**9 Coro.** Bella vita militar!

### Escena VI

**Recitativo.** Dove son? Son partiti (Dorabella, Don Alfonso, Fiordiligi)

**10 Terzettino.** Soave sia il vento (Fiordiligi, Dorabella, Don Alfonso)

### Escena VII

**Recitativo.** Non son cattivo comico! – «Nel mare solca...» (Don Alfonso)

### Escenas VIII-IX

**Recitativo.** Che vita maledetta (Despina, Fiordiligi, Dorabella)

**Recitativo.** Ah scostati (Dorabella)

**11 Aria.** Smanie implacabili che m'agitano (Dorabella)

**Recitativo.** Signora Dorabella, signora Fiordiligi (Despina, Dorabella, Fiordiligi)

**12. Aria.** In uomini! In soldati (Despina)

### Escena X

**Recitativo.** Che silenzio! Che aspetto di tristezza (Don Alfonso, Despina)

### Escena XI

**13 Sestetto.** Alla bella Despinetta (Fiordiligi, Dorabella, Despina, Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo)

**Recitativo.** Che susurro! Che strepito (Don Alfonso, Dorabella, Fiordiligi, Ferrando, Guglielmo, Despina)

**14 Aria.** Come scoglio immoto resta (Fiordiligi)

**Recitativo.** Ah non partite! (Ferrando, Guglielmo, Don Alfonso, Dorabella, Fiordiligi)

**15 Aria.** Non siate ritrosi (Guglielmo)

### Escena XII

**16 Terzetto.** E voi ridete (Ferrando, Guglielmo, Don Alfonso)

**Recitativo.** Si può sapere un poco (Don Alfonso, Guglielmo, Ferrando)

**17 Aria.** Un'aura amorosa (Ferrando)

### Escena XIII

**Recitativo.** Oh la saria da ridere (Don Alfonso, Despina)

### Escenas XIV-XV

**18 Finale.** Ah che tutta in un momento (Despina, Fiordiligi, Dorabella, Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo)

## ACTO II

### Escena I

**Recitativo.** Andante là, che siete (Despina, Fiordiligi, Dorabella)

**19 Aria.** Una donna a quindici anni (Despina)

### Escena II

**Recitativo.** Sorella, cosa dici? (Fiordiligi, Dorabella)

**20 Duetto.** Prenderò quel brunettino (Fiordiligi, Dorabella)

### Escena III

**Recitativo.** Ah correte al giardino (Don Alfonso, Dorabella)

### Escena IV

**21 Duetto con Coro.** Secondate, aurette amiche (Ferrando, Guglielmo, Coro)

**Recitativo.** Il tutto deponete (Don Alfonso, Fiordiligi, Dorabella, Despina, Ferrando, Guglielmo)

**22** La mano a me date (Despina, Ferrando, Guglielmo, Don Alfonso)

### Escena V

**Recitativo.** Oh che bella giornata (Fiordiligi, Ferrando, Dorabella, Guglielmo)

**23 Duetto.** Il core vi dono (Dorabella, Guglielmo)

### Escena VI

**Recitativo.** Barbara! Perché fuggi? (Ferrando, Fiordiligi)

**24 Aria.** Ah lo veggio, quell'anima bella (Ferrando)

### Escena VII

**Recitativo.** Ei parte... senti! ... Ah no... partir si lasci (Fiordiligi)

**25 Rondò.** Per pietà, ben mio, perdona (Fiordiligi)

### Escena VIII

**Recitativo.** Amico, abbiamo vinto! (Ferrando, Guglielmo)

**26 Aria.** Donne mie, la fate a tanti (Guglielmo)

### Escena IX

**Recitativo.** In qual fiero contrasto (Ferrando)

**27 Cavatina.** Tradito, schernito (Ferrando)

**Recitativo.** Bravo: questa è costanza (Don Alfonso, Ferrando, Guglielmo)

### Escena X

**Recitativo.** Ora vedo che siete (Despina, Dorabella, Fiordiligi)

**28 Aria.** È amore un landrocello (Dorabella)

### Escenas XI-XII

**Recitativo.** Come tutto congiura (Fiordiligi, Guglielmo, Despina, Don Alfonso)

**29 Duetto.** Fra gli amplessi in poche istanti (Fiordiligi, Ferrando)

### Escena XIII

**Recitativo.** Ah poveretto me! Cosa ho veduto! (Guglielmo, Don Alfonso, Ferrando)

**30.** Tutti acusan le donne (Don Alfonso, Ferrando, Guglielmo)

### Escena XIV

**Recitativo.** Vittoria, padroncini! (Despina, Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo)

### Escenas XV-XVII y escena última

**31 Finale.** Fate presto, o cari amici (Despina, Fiordiligi, Dorabella, Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo, Coro)

*Così fan tutte, ossia La scuola degli amanti*  
(*Así hacen todas o La escuela de los amantes*)  
Drama jocoso en dos actos con música de Wolfgang Amadeus Mozart y libreto de Lorenzo da Ponte.

## PERSONAJES

### Ferrando

Oficial del Ejército y amigo de Guglielmo (tenor).

### Guglielmo

Oficial del Ejército y amigo de Ferrando (barítono).

### Don Alfonso

Viejo filósofo (bajo).

### Fiordiligi

Prometida de Guglielmo y hermana de Dorabella (soprano).

### Dorabella

Prometida de Ferrando y hermana de Fiordiligi (mezzosoprano).

### Despina

Doncella de las hermanas (soprano).

## ARGUMENTO

### ACTO I

La acción se desarrolla en Nápoles. El viejo filósofo Don Alfonso conversa en un café con sus amigos Ferrando y Guglielmo, jóvenes oficiales del ejército, sobre la fidelidad de las mujeres. Los dos muchachos están muy seguros del amor de sus prometidas, las hermanas Dorabella y Fiordiligi, y apuestan con el escéptico filósofo 100 cequíes a que no les serán infieles. Don Alfonso, por su parte, asegura que en menos de un día les demostrará que sus novias son como todas las demás y, con ayuda de Despina -la doncella de las muchachas-, pondrá en marcha un plan para conseguirlo. La siguiente escena nos muestra a Fiordiligi y Dorabella en un idílico jardín frente a la bahía de Nápoles. Ambas miran entusiasmadas los retratos de sus prometidos. Aparece Don Alfonso que, con un fingido gran dolor, anuncia a las muchachas que sus novios deben partir a la guerra inmediatamente. Ferrando y Guglielmo entran en escena, pertrechados con todo lo necesario para marchar y se despiden de sus amadas, rotas de dolor. Llega una barca a la orilla y entra un grupo de soldados acompañados por hombres y mujeres. Los jóvenes parten y las dos hermanas entran en casa desesperadas. Despina les prepara un chocolate, pero ellas no quieren ni probarlo. La doncella se burla de ambas y les incita a buscarse nuevos amantes pues, les asegura, los jóvenes soldados también les serán infieles allá donde vayan. Las muchachas se retiran estupefactas y Despina se encuentra con Don Alfonso, que le ofrece una recompensa económica a cambio de que le ayude a emparejar a sus amas con dos nuevos pretendientes: le presenta entonces a dos albaneses, que nos son otros que Ferrando y Guglielmo disfrazados. Llegan de nuevo las damas, indignadas al

ver que la criada ha permitido entrar a unos desconocidos en su casa, pero Don Alfonso se apresura a presentarlos como dos buenos amigos suyos y les ruega que les traten con amabilidad. Dorabella, coqueta y sensual, parece ya proclive a hacerlo, pero Fiordiligi es más constante en su compromiso, por lo que ambas se marchan y los jóvenes quedan a solas con Don Alfonso, regodeándose de ante el fracaso del plan del filósofo. Este les dice que deben esperar y seguir con la farsa. De nuevo en el jardín, Fiordiligi y Dorabella comentan lo sucedido cuando, de pronto, entra de nuevo Don Alfonso con los albaneses quienes, ante el desdén de las doncellas, fingen suicidarse con arsénico. Despina, disfrazada de médico y armada con un imán de efecto milagroso, consigue devolverles a la vida, mientras las muchachas sujetan sus cabezas para amortiguar las convulsiones. Recuperados, Ferrando y Guglielmo se ponen en pie y abrazan a las muchachas, que están entre asustadas y complacidas. Despina y Don Alfonso concluyen: «Yo sé muy bien que todo este fuego se convertirá en amor». El juego de seducción planeado por Don Alfonso resulta todavía más morboso teniendo en cuenta que los jóvenes, en lugar de seducir a sus antiguas amantes, deben conquistar cada uno a la novia del otro.

### ACTO II

En una habitación de la casa se encuentran Fiordiligi, Dorabella y Despina, que adoctrinan a las muchachas sobre cómo comportarse en materia de amoríos. Consigue convencerlas de que se diviertan junto a sus nuevos pretendientes: Dorabella decide «quedarse con el morenito» (Guglielmo) y Fiordiligi «con el rubito» (Ferrando), de manera que el intercambio de las parejas respecto al noviazgo inicial queda asegurado. Don Alfonso y Despina disponen un nuevo encuentro de los amantes, ahora en un jardín a la orilla del mar donde un coro está cantando serenata. Guglielmo y Dorabella se quedan coqueteanando en el jardín, mientras que Fiordiligi y Ferrando salen a dar una vuelta. La seducción comienza a dar resultado: Dorabella acepta intercambiar el medallón con el retrato de su prometido por un colgante en forma de corazón que le regala el fingido albanés. Fiordiligi,

sin embargo, se resiste a la conquista de Ferrando, aunque siente en lo más profundo de su corazón que se está enamorando. Ferrando y Guglielmo se reúnen para informarse mutuamente del desarrollo de sus lances: Ferrando se complace en confirmar a su amigo la fidelidad de Fiordiligi, mientras que Guglielmo se ve obligado a confesar la debilidad de Dorabella, mostrando el medallón ante la desdichada reacción del amante engañado y convencido de la perfidia de las mujeres. Mientras tanto, Fiordiligi está en un mar de dudas: confiesa a Despina y a su hermana que empieza a sentir algo por el forastero, mientras que Dorabella está ya más que entregada a su nuevo amor. Fiordiligi, que se sigue resistiendo a caer en la tentación, planea ir junto a su hermana al campo de batalla para reencontrarse con sus prometidos. Aparece en escena Ferrando que, tras mucho insistir, al fin consigue conquistarla ante la indignación de Guglielmo, que observa escondido junto a Don Alfonso. Consumada la doble traición, los jóvenes pretenden romper su compromiso por las hermanas, pero el viejo filósofo les convence de que la única solución posible es casarse con ellas pues, si todas actúan así, al menos estas les quieren. Despina anuncia que sus amas están dispuestas a casarse con los albaneses: se prepara la ceremonia, que será oficiada por la propia Despina, disfrazada de notario. Se oye un redoble de tambor, el coro anuncia el regreso de los ejércitos que vuelven de la guerra y, con ellos, de los legítimos prometidos de las muchachas. Los albaneses salen huyendo y Despina se esconde en un baúl. Ferrando y Guglielmo son recibidos con frialdad por las muchachas y, al guardar su equipaje, descubren a Despina y el supuesto el contrato matrimonial. Las muchachas no tienen más remedio que confesar su culpa, si bien acusan al viejo de haberlas engañado. Se descubre la trama y Don Alfonso se justifica diciendo que lo hizo por desengañarlos a todos: une las manos de las parejas originales y se mofa de su ingenuidad. Todos concluyen con la moraleja de la historia: el hombre debe guiarse siempre por la razón, que es el bien supremo, y gracias a ella «en medio de los torbellinos del mundo encontrará una calma agradable».

## JUVENTUD Y CLASICISMO FRENTE AL MAR MEDITERRÁNEO

«No es ni una tragedia ni una comedia.  
O quizá es las dos cosas a la vez»  
Patrice Chéreau

El mes de agosto de 1789 fue un momento de sentimientos encontrados para W. A. Mozart. En lo personal, las persistentes dificultades económicas y los problemas de salud de su esposa embarazada -que marcha a Baden-Baden «a tomar las aguas»- se unen a ciertas sospechas sobre la actitud de ésta, demasiado familiar en su trato con los hombres en la distancia de su retiro: «una mujer siempre debe hacerse respetar, de otro modo da pábulo a los rumores. Perdóname, amor mío, por ser tan franco pero mi reposo lo exige tanto como la felicidad de los dos», le decía el genio de Salzburgo a Constanza en una carta. En lo profesional, las cosas empezaban a ir mejor. Ese mismo mes de agosto se produce con notable éxito el reestreno en Viena de *Las bodas de Figaro*, lo que tiene como consecuencia un nuevo encargo operístico del emperador José II. Se han planteado varias hipótesis sobre la elección del controvertido tema de esta ópera: la veleidad femenina. Algunos autores indican que fue el propio emperador (reconocido misógino) quien lo escogió, inspirándose en una anécdota real que en aquellos tiempos era la comidilla en los salones vieneses. Parece ser de Lorenzo da Ponte tenía el libreto escrito con anterioridad, que se había inspirado (al igual que para *Don Giovanni*) en Tirso de Molina y que inicialmente la musicalización del mismo iba a correr a cargo de Antonio Salieri. El desencuentro entre libretista y compositor llegó, paradójicamente, por un conflicto amoroso: ambos querían colocar en el papel de soprano protagonista a sus respectivas amantes. La obra llega finalmente a manos de Mozart, quien se entrega a su composición durante todo el otoño, hasta comenzar los ensayos generales el 21 de enero de 1790 en el Burgtheater, donde se

estrenó cinco días más tarde. Tuvo un éxito moderado pero no cumplió las expectativas de sus autores, especialmente por la incompreensión de una parte del público y la crítica hacia su argumento. Además, su continuidad en los escenarios se vio cercenada por la muerte del emperador, que dio paso a un largo periodo de luto oficial y trajo consigo el cierre de los teatros vieneses.

*Così fan tutte* (1790) completa la trilogía de colaboraciones entre Mozart y Da Ponte, junto a *Don Giovanni* (1787) y *Las Bodas de Figaro* (1786). Es, sin duda, la menos conocida de las tres, debido en buena parte a la infravaloración de la crítica y el deliberado ostracismo interpretativo que sufrió a lo largo del siglo XIX. Se criticó especialmente el argumento y el libreto de Da Ponte, considerado insípido y vulgar. En palabras del exégeta mozartiano Reynaldo Hahn, «se reproducen las mismas situaciones y se prolongan indebidamente. Los personajes son poco simpáticos: dos pécoras atolondradas, dos novios patosos, una *soubrette* petulante y un viejo escéptico y bromista. Las ideas que expresan y las acciones que llevan a cabo indican unas personalidades vulgares». Para Richard Wagner, una de las principales *auctoritas* del Romanticismo, esa mediocridad afecta también a la música de Mozart, situando a *Così fan tutte* en un escalafón inferior respecto a las otras dos operas bufas dapontianas. Hubo que esperar al siglo XX para que se propiciase el redescubrimiento de esta obra maestra del clasicismo musical, admirada, entre otros, por Richard Strauss (que la definió como «la ópera de cámara perfecta») y por Albert Einstein, quien comparó la satisfacción estética que le producía *Così fan tutte* con la que se tiene «cuando se ha resuelto bien un problema de ajedrez o realizado a la perfección un truco de magia». Y es que Mozart, a través de su música, elevó la banalidad del tema ofreciéndonos una sublime, certera y compasiva reflexión sobre las pasiones y la condición humana. La medida y el equilibrio clásico imbuyen la construcción de la obra: se respetan absolutamente las unidades de espacio y tiempo, pues toda la acción transcurre en Nápoles a lo largo de una única jornada. La estructuración simétrica se lleva

a las últimas consecuencias: dos actos (cada uno de los cuales contiene cuatro escenas), seis personajes (tres hombres y tres mujeres). Mozart emplea de forma equilibrada casi todas las formas operísticas de su tiempo, alternando sabiamente el recitativo (en sus dos vertientes, *a secco* y *accompagnato*) y las piezas cerradas (aria, dúo, terceto, cuarteto, quinteto, sexteto y coro). Llama la atención el elevado número de piezas de conjunto (dieciocho), frente a doce arias (una por cada personaje y acto), lo que ha llevado a algunos expertos a definir *Così* como una «ópera de conjuntos».

Tras una obertura delicada y concisa, en la que se cita el motivo musical de *Las Bodas de Figaro* que inspiró el título de *Così fan tutte* (Don Basilio: «Così fan tutte le belle non c'è alcuna novità»), se inicia la primera escena con tres tercetos interpretados por los tres personajes masculinos (para los masones, el número tres representa la masculinidad). De ellos el más célebre, por su luminosidad, es «Una bella serenata». Un hechizante prelude orquestal anticipa la personalidad de las protagonistas femeninas –Dorabella y Fiordiligi– que se nos muestra en el extraordinario dueto «Ah guarda, sorella». Una de las cimas del primer acto la constituye el terceto «Soave sia il vento», en el que Mozart emula un suave oleaje haciendo gala de un delicioso descriptivísimo musical que casi nos hace percibir la brisa del mar Mediterráneo que baña las costas de Nápoles. Más adelante, Fiordiligi realizará una de las más bellas arias de la partitura, «Come scoglio», solo comparable a su equivalente del segundo acto «Per pietá, ben mio», ambas clara muestra de la complejidad psicológica y riqueza de matices del personaje. En cuanto a las arias masculinas del primer acto, la más notable y conocida por el público es «Un'aura amorosa», interpretada por Ferrando. Mientras que en el primer acto las emociones que se expresan musicalmente se adecuan de forma convencional a las situaciones, en el segundo acto los mensajes de las arias y conjuntos no son ya tan predecibles: el juego de la seducción, la contradicción y el dilema interno de los personajes se transfiere con maestría a la

música de Mozart. El juego de la seducción es admirablemente descrito por Mozart en el célebre dúo entre Guglielmo y Dorabella: el joven conquista a la volátil dama diciéndole «Il core vi dono» («os doy mi corazón») y ella le responde que ya le ha dado el suyo, la música se hace cómplice de la conexión de los personajes, cuyos corazones comienzan a latir al unísono. Las tribulaciones y el sentimiento de culpa de Fiordiligi alcanzan su clímax en el citado aria «Per pietá, ben mio». Las precipitadas emociones de Ferrando, representadas en el inusual esquema armónico de «Tradito, schernito», se contraponen al cinismo de Guglielmo que se hace patente en el aria «Donne mie, la fati a tanti» y, especialmente, en el cuarteto canónico de la escena del matrimonio: «En el tuo, nel mio bicchiero», precioso ejemplo del talento mozartiano para el contrapunto imitativo. El sexteto de la escena final «Fortunato l'uom che prende» resume la moraleja adoctrinadora de la historia y hace un alarde exultante de solemnidad con el que se cierra esta «obra maestra incomprendida», llena de juventud, clasicismo y mediterraneidad.

La propuesta escénica de Xavier Capdet para esta representación de la Orquesta Ciudad de Granada, junto al elenco de cantantes ganadores del I Concurso Internacional de Ópera Mozart de Granada, abunda de forma sencilla y efectiva en la unidad y el equilibrio que caracterizan la obra de Mozart-Da Ponte. El grueso de la acción transcurrirá en la parte central del escenario, delante de la orquesta que fielmente aportará correlato musical a la trama dramática. En los laterales de la escena, encontraremos otros espacios secundarios de la acción, como el café napolitano de don Alfonso (a la izquierda) o los jardines frente al mar de Fiordiligi y Dorabella (a la derecha). Todo está preparado: que se alce el telón. El universo seductor de la ópera mozartiana y su belleza perturbadora han recalado en un puerto napolitano a los pies de la colina de la Alhambra.

Joaquín López González

## BERNA PERLES

Nacida en Málaga, obtuvo el Título Superior de Canto en el Conservatorio Superior de Música de Málaga con Matrícula de Honor, además del Premio Extraordinario Fin de Carrera. Cursa un postgrado en el Conservatorio Santa Cecilia de Roma y completa su formación en el Opera Studio «Santa Cecilia», de la Accademia Nazionale di Santa Cecilia. Posteriormente amplía sus estudios en Viena, con la mezzosoprano Glenys Linos, discípula de Elvira Hidalgo. Ha recibido clases magistrales de Renata Scotta, Mirella Freni, Mariella Devia, Teresa Berganza, Monserrat Caballé, Isabel Rey y Carlos Álvarez. Ha sido premiada con el primer premio en numerosos concursos de canto, como la Muestra de Jóvenes Intérpretes de Málaga, Juventudes Musicales de España y Nuevas Voces Ciudad de Sevilla.

Ha interpretado, entre otros, los personajes de Erste Primera dama y Pamina en *La Flauta Mágica*, Contessa y Marcellina en *Las bodas de Figaro*, Bastienne en *Bastián y Bastiana*, y Donna Anna y Donna Elvira en *Don Giovanni* de Mozart, Gilda en *Rigoletto* de Verdi, Adina en *El elixir de amor* y Anna Bolena en la ópera del mismo nombre de Donizetti, Musetta y Mimì en *La bohème*, y Liù en *Turandot* de Puccini, Juliette en *Roméo et Juliette* de Gounod, Micaela en *Carmen* de Bizet, y Costanza en *La isla deshabitada* de Haydn.

Dentro del género lírico español, en zarzuela encarnó los papeles de Carolina en *Luisa Fernanda* de Moreno Torroba, y Marola en *La tabernera del puerto*, Ascensión en *La del manojito de rosas*, y Katuska en *Katuska*, *La mujer rusa*, obras de Pablo Sorozábal. En el género sinfónico y oratorio, ha actuado en *El Mesías* (Haendel), *Stabat Mater* (Pergolesini), el *Requiem* de Fauré, de Mozart, y de Verdi, *Elijah* de Mendelssohn, la Novena Sinfonía de Beethoven, la Misa de la Coronación de Mozart, y el *Carmina Burana* de Orff. Ha actuado, entre otros, en el Teatro de l'Opera y Auditorio Santa Cecilia de Roma, Konzerthaus de Viena, Teatro Comunale de Bologna, Opéra Royal de Versailles, Théâtre

de Sète, Teatro Avenida de Buenos Aires, y algunos de los principales escenarios españoles, siendo dirigida por batutas de prestigio como D. Rouis, M. Mázik, L. Mariani, E. Colomer, J. Axelrod y M. Hernández-Silva.

## KARINA DEMUROVA

Nacida en Moscú en 1991, Karina Demurova estudió piano y terminó sus estudios de canto clásico en la Escuela Estatal de Música de Moscú con Glafira Korolieva, estudiando actualmente en el Conservatorio Estatal Tchaikovsky de Moscú. En 2010 ganó el premio de honor en el Concurso *Festos de Moscú*, así como en 2011 el Concurso de Coro Voces de Oro en Lloret de Mar, junto al coro de mujeres *Harmonia*. Además, quedó finalista en el Concurso Internacional *Competizione dell'opera* en Linz y recibió también una beca al mérito en estudios de la fundación Muslim Magomayev.

En el Conservatorio Estatal de Moscú interpretó algunos papeles dentro del género operístico como Flora Bervoise en *La Traviata* de Verdi, Luybasha en *La novia del Zar* de Nikolái Rimski-Kórsakov, Olga en *Eugenie Onegin* de Piotr Ilich Chaikovski, o el de la vieja gitana en *Aleko* de S. Rajmáninov. Hizo su debut internacional como Laura en *Iolanta*, de Piotr Ilich Tchaikovsky, en el Festival de Aix-en-Provence (Ópera Nacional de Lyon). Interpretó el solo de mezzo-soprano en *La Pastoral* de Sibelius, en un concierto en el Gran Auditorio del Conservatorio de Moscú.

En 2015 fue elegida para formar parte de la Academia de la Ópera de Montecarlo en la primera temporada, donde estudió repertorio francés e italiano. Preparó así papeles como Cherubino de *Las Bodas de Figaro* de Mozart, Charlotte en *Werther* de Jules Massenet, Carmen en *Carmen* de Bizet, etc. En 2016 el maestro Michel Plasson la eligió para participar en la Academia Internacional de la Música Francesa (Toulouse), donde estudió en profundidad el repertorio francés de la mano de artistas como Michel Plasson, Emmanuel Plasson, Sophie Koch o José van Dam.

## RICCARDO FASSI

Nació en Milán (Italia), donde estudió ópera con el maestro Gianluca Valenti, asistiendo a los cursos «Musica Vocale da Camera» en el Conservatorio G. Verdi. Es ganador del premio «Salvatore Licitra» del Concurso *La Città Sonora* de 2013, y del premio del Concurso Internacional *Aslìco* en la categoría «emergenti» de 2014.

Hizo su debut en 2012 en la ópera *L'impresario in Angustie* de D. Cimarosa. Desde entonces ha interpretado diferentes papeles, como el Conte Rodolfo en *La Sonnambula* de Bellini, Quinault en *Adriana Lecouvreur* de F. Cilea, Commissario Imperiale en *Madama Butterfly* de G. Puccini y Le Bailli en *Werther* de J. Massenet.

También ha encarnado a los personajes de Masetto en *Don Giovanni*, Papageno en *La flauta mágica*, y Figaro en *Las bodas de Figaro* de W. A. Mozart, Samuel en *Un baile de máscaras*, Dottor Grenvil en *La Traviata*, Rey de Egipto y Ramphis en *Aida* y Pistola en *Falstaff* de G. Verdi.

Ha cantado bajo la dirección musical de José Luis Gómez, David McVicar, Zubin Metha y Richard Jones, actuando en escenarios como el Circolo Filologico de Milán, Real Teatro de Ópera de Mascát de Omán, Auditorio de Tenerife, Teatro Comunale di Bologna, y en la Staatsoper de Viena.

## DAVID ALEGRET

Nacido en Barcelona, donde estudió en el Conservatorio Superior de Música con el contratenor Xavier Torra y en la Musik Akademie de Basilea (Suiza) con el barítono Kurt Widmer, ha perfeccionado su técnica con Ana Luisa Chova, Kathleen Cassello, Raúl Giménez y Carlos Chausson.

Reconocido como gran especialista en el repertorio rossiniano, ha interpretado algunas de las afamadas obras del compositor italiano, como *La Cenerentola*, *El turco en Italia*, *El barbero de Sevilla*, *La italiana en Argel*, *Armida* o *Semiramide*. Entre las últi-

mas temporadas destaca su participación en proyectos como *Isabel, reina de Inglaterra* de Rossini, o *La prohibición de amar* de Wagner. En el terreno del oratorio, ha interpretado desde Monteverdi hasta Honnegger, pasando especialmente por Bach, Händel, Mozart y Haydn. Ha cantado en Basilea, Hamburgo, Salzburgo, Lucerna, Praga, Pesaro y Viena, entre otras ciudades europeas.

Ha actuado en varios de los escenarios y auditorios europeos más emblemáticos, como el Gran Teatro del Liceo, Palau de la Música Catalana de Barcelona, Teatro de La Maestranza de Sevilla, Ópera de Zúrich, Wiener Staatsoper, Hamburgische Staatsoper, Bayerische Staatsoper, Queen Elisabeth Hall de Londres, Musikverein y Konzerthaus de Viena, etc. Dirigido por batutas tan importantes como Jordi Savall, Antoni Ros-Marbà, Jesús López Cobos, Víctor Pablo Pérez, Marc Minkowski, Fabio Luisi, Sebastian Weigle, Bruno Campanella, David Parry, Alberto Zedda, Riccardo Muti y Fabio Biondi. Ha grabado con diversos sellos como Harmonia, Música Antigua Aranjuez, y Untel Classica, colaborando con Pablo Heras-Casado, Antoni Ros-Marbà, Europa Galante y Fabio Biondi.

## ALICIA AMO

Alicia Amo comenzó sus estudios de violín en Burgos, junto con los de ballet y percusión clásica, continuándolos en Musikene (País Vasco), obteniendo el título superior con las más altas calificaciones. Se inició en el canto en la Universität für Musik de Graz, obteniendo más tarde, con matrícula de honor, el Máster en canto en la Schola Cantorum Basiliensis (Basilea, Suiza).

Es ganadora del Primer Premio en el I Manhattan International Music Competition, el VIII Concorso Internazionale di Canto Napoli y Jóvenes Excelentes-CajaBurgos. Actúa regularmente como solista junto a numerosas agrupaciones como Café Zimmermann, B'rock Orchestra, Zürcher Kammerorchester, Vokalakademie Berlin, Orchestra di Lugano, Le Parlement de Musique, Orquesta Sinfónica de Bilbao (temporada de Cámara),

Orquesta Barroca de Sevilla, Orquesta Sinfónica de RTVE, etc., en teatros de ópera como los de Versalles, Nancy, Burdeos, Caen, Ruhrtriennale (Jahrhunderthalle), Arriaga de Bilbao, Teatro de la Zarzuela de Madrid, Maestranza de Sevilla, Semperoper de Dresde, etc., y bajo la dirección de maestros como E. Onofri, A. de Marchi, R. Alessandrini, M. Gester, P. Valetti, R. Pichon, M. A. Gómez Martínez, C. Mena, J. Cohen, E. L. Banzo, T. Koopman y R. Jacobs, entre otros.

Alicia Amo es fundadora de *Musica Boscareccia*, junto a Andoni Mercero, participando también en numerosos festivales. Es, además, profesora de canto en AIMAntigua, Baroque Operastudio de Burgos y en la Universidad de Murcia.

## LORENZO REGAZZO

Es uno de los cantantes rossinianos y mozartianos más importante de su generación, habiendo trabajado con los directores más importantes de nuestro tiempo. Como especialista en barroco, ha colaborado con algunos de los mayores representantes del género, tales como Jacobs, Haim, Marcon, Christie, Spinosi, Alessandrini, Dantone, Rousset, y Harnoncourt. Además, imparte numerosas clases maestras de interpretación vocal y de dirección de escena.

Entre sus actuaciones más recientes destacan la trilogía Mozart-Da Ponte *Così fan tutte*, *Don Giovanni*, *Las bodas de Figaro*, además de *Don Pasquale* de Donizetti, *I Puritani* de Bellini, *El turco en Italia*, *El barbero de Sevilla*, *La Cenerentola*, *La italiana en Argel* de Rossini. Cuenta con numerosas grabaciones además de otros títulos de Rossini como *Semiramide*, *La gazza ladra*, y *Moises en Egipto*.

Ha actuado en escenarios tan importantes como el Covent Garden de Londres, Teatro alla Scala de Milán, Opera Garnier de París, Teatro Regio de Turín, Staatsoper de Mónaco, Teatrol Comunale de Bolonia, Staatsoper de Berlín, Grand Theatre de Ginebra, Conservatorio de Moscú, National Theatre de Tokio, Teatro Real de Madrid, Gran Teatro del Liceo de Barcelona, etc.



## XAVIER CAPDET

En 1974 inicia sus primeros estudios de teatro en la Escola de l'Orfeo de Sants de Barcelona. En 1976 sigue su formación con John Strasberg, Carlo Bozzo, Albert Vidal y Pier Bylan. En 1985 obtiene una beca para la École Philippe Gaulier et Monica Pagneux de París. Una vez finalizados los estudios en París, continúa su formación actoral con profesores como Gennedi Korotkov, Ferruccio Soleri, Carol Rosenferd y Jaume Melendres, entre otros.

Su primer trabajo como profesional fue en el Festival Grec 76 de Barcelona y desde entonces ha combinado el teatro, el cine y la televisión. A lo largo de su carrera ha trabajado con directores como Mario Gas, Joan Castells, Joan Oller, Matias Langhoff, Carles Alfaro y Albert Dueso, entre otros. En el cine ha sido dirigido por Guillem Morales, Antonio Chabarrías, Toni Verdaguer, Ignasi Farrer y Karra Erejalde. Y en televisión ha trabajado en *El Cor de la ciutat*, *Estació d'enllaç*, *L'un per l'altre*, *Psico-expres*, *Tator*, *Quico el progre*, *La Loll* y *Hospital Central*.

En 1996 se le premió por la mejor interpretación masculina en la Primera Mostra de Teatre Breu de Barcelona por el monólogo de Kafka *Informe para una Academia* y en el 2000 fue nominado a los premios Max a la mejor interpretación masculina de repertorio en *La Presa* de Conor McPherson.

## GIANCARLO ANDRETTA

Principal director invitado de la Orquesta Ciudad de Granada, el director italiano Giancarlo Andretta tiene una amplia experiencia en el campo operístico. Ha sido Director Principal y asesor de la Gothenburg Opera House, Director Principal de la Aarhus Symphony Orchester y Principal Director Invitado de la Royal Opera House de Copenhague. Con anterioridad había sido Director Principal y Artístico de la Ópera de Graz, puesto que abandonó para hacerse cargo de la Orquesta del Teatro Olímpico de Vicenza para ser su Director Titular y Artístico. Andretta estudió órgano, piano y dirección de orquesta en Venecia y Viena, donde se graduó *cum laude* y donde fue distinguido con

diversos premios. Comenzó su carrera como pianista repetidor y acompañante en la Ópera Estatal de Viena, donde trabajó en más de un centenar de producciones junto a músicos del prestigio de Abbado, Leinsdorf, Mehta, Ozawa, Pretre, Harnoncourt o von Donan, así como en el Festival de Verano de Salzburgo. Entre 1990 y 1995 fue también asistente de Pinchas Steinberg en la Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena.

Ha sido galardonado con distintos premios nacionales e internacionales, como el Wuerdigung Preis 1989 concedido por el Ministerio de Cultura de Austria y el Richard Wagner Preis 1989.

Ha dirigido a las principales orquestas europeas y actuado en los principales auditorios de Europa, grabando también con algunas de ellas, como la del Teatro de La Fenice de Venecia, Sinfónica de la Radio de Viena, Sinfónica de la Radio de Múnich, Orquesta de la Radio de Basilea, la de Padua y el Veneto, entre otras.

En 2005 fue nombrado profesor de dirección orquestal en la Royal Danish Academy of Music, cargo que ocupó hasta 2010. También ha impartido clases magistrales en las Universidades de Viena y Zúrich, en la Ópera de Viena y en los Conservatorios de Oslo, Copenhague y Conservatorio Arrigo Pedrollo de Vicenza. Entre sus últimos proyectos destacan la dirección de *I Puritani* de Bellini en el Tivoli Summer Festival en Copenhague, *La Cenerentola* de Rossini en las óperas de Zúrich y Gotemburgo, *La straniera* de Bellini en el Concertgebouw de Ámsterdam y distintos conciertos en Copenhague, Milán y Aarhus.



### ANDREA MARCON

Director artístico  
**Giancarlo Andretta y Joseph Swensen**  
Principales directores invitados  
**Gerencia**  
Alicia Pire Méndez de Andrés

### Concertino

Marc Paquin

### Violines primeros

Peter Biely  
Andreas Theiner  
Piotr Wegner  
Sei Morishima  
Isabel Mellado  
Julijana Pejčić  
Annika Berscheid

### Violines segundos

Atsuko Neriishi  
Joachim Kopyto  
Milos Radojčić  
Carmen Pavón  
Wendy Waggoner  
Berdj Papazian  
Israel de França  
Alba García

### Violas

Hanna Nisonen  
Krasimir Dechev  
Andrzej Skrobiszewski  
Donald Lyons  
Mónica López  
Josias Caetano  
Violoncellos  
Arnaud Dupont  
J. Ignacio Perbech  
Matthias Stern  
Nati Álvarez-Ossorio  
Ruth Engelbrecht  
Contrabajos  
Günter Vogl  
Stephan Buck  
Xavier Astor

### Flautas

Juan C. Chornet  
Bérengère Michot  
Oboes  
Eduardo Martínez  
José A. Masmano

### Clarinetes

José L. Estellés  
Carlos Gil

### Fagotes

Santiago Ríos  
Joaquín Osca

### Trompas

Óscar Sala  
Carlos Casero

### Trompetas

Esteban Batallán  
Manuel Moreno

### Timbal

Jaume Esteve

### Clave\*

Andrea Marcon

\* Clave de doble teclado fabricado por Willard Martin en Pennsylvania en 1982, basado en el construido por Blanchet (París, s. XVIII). Donación de Rafael Puyana al Archivo Manuel de Falla.

### CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA Héctor E. Márquez Director

### Sopranos

Rosa Baena  
Puri Cano  
Caridad Cordero  
Irene Fernández  
Paula Fernández  
Adoración García  
Machú Gutiérrez  
Carmen Granados  
Sonsoles Lapresta  
Margarita Martínez  
Mercedes Monteoliva  
Ruth Obermayer  
Isabel Oliver

### Altos

Conchita Cortés  
Pilar Martín  
Ana M<sup>a</sup> Pérez  
Ada Reyes  
Encarni Rodríguez  
Isabel Rojas  
M<sup>a</sup> Auxiliadora Vela  
Carmen R. García

### Tenores

Sergio Aunión  
Manuel J. Fernández  
David Leiva  
Sergio Merino  
Rafa Palma  
Cristóbal Sanz  
Rafa Simón

### Bajos

Adolfo Palomares  
Alfonso Dumont  
Pablo Guerrero  
Alfonso Guzmán  
Gerardo Jiménez  
Gonzalo Milla  
Pablo García  
Guillermo Montero  
Óscar Plano



**ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA 2016 -17**  
Auditorio Manuel de Falla.  
Paseo de los Mártires s/n.  
18009 - Granada  
Tel.: 958 22 00 22  
Fax: 958 22 23 22  
ocg@orquestaciudadgranada.es  
[www.orquestaciudadgranada.es](http://www.orquestaciudadgranada.es)



**TAQUILLAS**  
[www.redentradas.com](http://www.redentradas.com)  
Tlf.: 958 10 81 81

**Redentradas**  
Ancha de la Virgen, 25

**Teatro Isabel La Católica**  
Acera del Casino s/n  
Tel. 958 22 29 07

**Información**  
958 22 11 44  
[taquilla@orquestaciudadgranada.es](mailto:taquilla@orquestaciudadgranada.es)

**VIERNES 31 MARZO** (A9) ABONO SINFÓNICO  
**SÁBADO 1 ABRIL** (S9) ABONO SÁBADO  
AUDITORIO MANUEL DE FALLA (GRANADA), 20:30 h

**Wolfgang Amadeus MOZART** (1756-1791)

## COSÌ FAN TUTTE

ossia *La scuola degli amanti*  
*Dramma giocoso* en dos actos  
**Lorenzo da Ponte** libreto  
(versión semiescénica)

**Berna Perles\*** Fiordiligi, soprano  
**Karina Demurova\*** Dorabella, soprano  
**Ricardo Fassi\*** Guglielmo, bajo  
**David Alegret Ferrando**, tenor  
**Alicia Amo\*** Despina, soprano  
**Lorenzo Regazzo** Don Alfonso, bajo

\* Solistas ganadores del  
I Concurso Internacional de Ópera «Mozart» de Granada

**CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA**  
Héctor E. Márquez director

**XAVIER CAPDET** director de escena  
**Davide Strava** ayudante del director de escena

**GIANCARLO ANDRETTA** director

Con el patrocinio de



CONSORCIO  
GRANADA  
PARA LA MÚSICA



OCG-PATROCINADORES  
Colaboradores principales



Colaboradores +



Colaboradores



Y la colaboración de  
Asociación de Amigos de la OCG  
Universidad de Granada  
Dpto. de Hª y Ciencias de la Música UGR  
Azafatas Alhambra  
RNE-Radio Clásica  
Mudanzas Cañadas (transportista oficial)  
Hotel Alhambra Palace  
Escuela Internacional de Protocolo de Granada  
Bodegas Pago de Almares  
Jamonzar  
Quesos de Leyva  
Alfonso Aguilar García

Rafa Simón (Diseño gráfico)